

RESOLUTION RESOLVING TO ACCEPT WITHDRAWAL OR REJECT APPLICATIONS FOR THE SECOND CALL TO AWARD GRANTS, ON A COMPETITIVE BASIS, TO TRANSLATE ORIGINAL LITERARY AND SCHOLARLY WORKS FROM CATALAN OR OCCITAN (IN ITS ARANESE VARIANT)

Recitals

1. By resolution of the director of Consorci de l'Institut Ramon Llull (hereinafter Institut Ramon Llull), dated 16 April 2021 (DOGC number 8393 of 23 April 2021) and its modification dated 10 July 2021 (DOGC number 8459 of 16 July 2021), opened the second 2021 call to award grants, on a competitive basis, to translate original literary and scholarly works from Catalan or Occitan (in its Aranese variant). (ref. BDNS 558256).
2. The applications submitted by the deadline established in the call are listed in the file.
3. On 14 July, 2021, the assessment committee met to analyse and assess the applications submitted.

Legal grounds

1. Law 38/2003, of 17 November (General Subsidies Act), and Royal Decree 887/2006, of 21 July, approving the Regulation of Law 38/2003, of 17 November (General Subsidies Act).
2. Royal Legislative Decree 3/2002, of 24 December, approving the revised text of Public Finance Act of Catalonia.
3. Agreement GOV/85/2016 of 28 June, which approves the modification of the type of regulatory rules approved by the Agreement GOV/110/2014 of 22 July, by which the types of regulatory rules of the procedures for the granting of subsidies under competitive competition, processed by the Administration of the Catalan Government and its public sector, are approved.
4. The resolution dated 29 January 2021 announced the agreements of the Board of Directors dated 16 December 2020 and 29 January 2021, modifying the guidelines governing the awarding of grants on a competitive basis to translate original literary and scholarly works from Catalan or Occitan (in its Aranese variant).
5. Articles 21, 93, 94.1 and 94.4 of Law 39/2015, of 1 October, on Common Administrative procedure of public administrations.

As per the assessment committee's report and point 11.3 of the guidelines governing the call, which establishes that it is the task of the examining body to issue a resolution rejecting or withdrawing applications submitted,

be it hereby resolved that:

1. The grant applications listed in Annex I be rejected.



2. The withdrawal of the grant applications listed in Annex II be accepted and the proceedings concluded.

Lawful appeals

This resolution, which does not exhaust the administrative channels, as per articles 121 and 122 of Law 39/2015, of 1 October, on Common Administrative Procedure of Public Administration, and article 19 of the Institut Ramon Llull bylaws, may be appealed and any such appeals must be lodged with the Institut Ramon Llull management within one month of the day following notification of this resolution. The one-month term ends on the same date the resolution was published.

The examining body

Antònia Andúgar i Andreu

Barcelona, 29 September 2021



ANNEX I

L0127 U10 N-TRD 511/21- 2

Applicant: Adriano Salani Editore

Dates: 03/05/2021 to 15/02/2022

Activity: Translation of the work *Llévame a casa* by Jesús Carrasco into Italian

Translator: Pino Cacucci

Amount requested: €4,060.00

Amount eligible for grant: €0.00

Score: 0

Amount granted: €0.00

The committee proposes to reject the grant application submitted by the publishing house Adriano Salani Editore to translate the work *Llévame a casa* by Jesús Carrasco into Italian as it does not comply with section 1 of the guidelines governing the awarding of grants to translate original literary and scholarly works from Catalan or Occitan (in its Aranese variant).

Section 1 establishes that the purpose of the grants awarded is to translate original literary and scholarly works from Catalan or Occitan (in its Aranese variant).

The work to which this application pertains was originally written in Spanish, so the committee promotes to reject the application.

L0127 U10 N-TRD 579/21- 2

Applicant: TDO Éditions

Dates: 03/05/2021 to 05/04/2022

Activity: Translation of the work *La fi del regne de Mallorca a la Crònica de Pere el Cerimoniós* by Robert Vinas into French

Translator: Robert Vinas

Amount requested: €5,750.00

Amount eligible for grant: €0.00

Score: 0

Amount granted: €0.00

The committee proposes to reject the grant application submitted by the publishing house TDO Éditions to translate the work *La fi del regne de Mallorca a la crònica de Pere el Cerimoniós*, by Robert Vinas, into French as it does not comply with section 1 of the guidelines governing the awarding of grants to translate original literary and scholarly works from Catalan or Occitan (in its Aranese variant).

Section 1 establishes that the purpose of the grants awarded is to translate original literary and scholarly works from Catalan or Occitan (in its Aranese variant).

Most of the work to which this application pertains was originally written in French, so the committee promotes to reject the application.



ANNEX II

L0127 U10 N-TRD 400/21- 2

Applicant: Silvia Cassoni

Dates: 03/05/2021 to 28/02/2023

Activity: Translation of the work *Vida privada* by Josep Maria de Sagarra into Italian

Translator: Enrico Ianniello

Amount requested: €8,000.00

Amount eligible for grant: €0.00

Score: 0

Amount granted: €0.00

On 31 May, 2021, Silvia Cassoni submitted an application to the Institut Ramon Llull for a grant to translate the work *Vida privada*, by Josep Maria de Sagarra, into German.

On 1 June 2021, the applicant notified Institut Ramon Llull of its desire to withdraw said application.

As per the provisions of articles 21, 94.1 and 94.4 of Law 39/2015, of 1 October, on Common Administrative procedure of public administrations, the committee proposes to accept this withdrawal and conclude the proceedings.

L0127 U10 N-TRD 512/21- 2

Applicant: Felix Meiner Verlag GmbH

Dates: 03/05/2021 to 01/11/2021

Activity: Translation of the work *La resistència íntima. Assaig d'una filosofia de la proximitat* by Josep Maria Esquirol into German

Translator: An-Magritt Ahn

Amount requested: €8,440.00

Amount eligible for grant: €0.00

Score: 0

Amount granted: €0.00

On 31 May, 2021, Felix Meiner Verlag GmbH submitted an application to the Institut Ramon Llull for a grant to translate the work *La resistència íntima. Assaig d'una filosofia de la proximitat*, by Josep Maria Esquirol, into German.

On 15 June 2021, the applicant notified Institut Ramon Llull of its desire to withdraw said application.

As per the provisions of articles 21, 94.1 and 94.4 of Law 39/2015, of 1 October, on Common Administrative procedure of public administrations, the committee proposes to accept this withdrawal and conclude the proceedings.

L0127 U10 N-TRD 597/21- 2

Applicant: Javier García García

Dates: 03/05/2021 to 02/02/2021

Activity: Translation of the work *Boscúria. La natura perduda de les coses*, by Miquel Bassols Puig into Spanish



Translator: Olga García Arrabal
Amount requested: €2,468.40
Amount eligible for grant: €0.00
Score: 0
Amount granted: €0.00

On 31 May 2021, Javier García Garcia submitted an application to the Institut Ramon Llull for a grant to translate the work *Boscúria. La natura perduda de les coses*, by Miquel Bassols Puig, into Spanish.

On 1 July 2021, the applicant notified Institut Ramon Llull of its desire to withdraw said application.

As per the provisions of articles 21, 94.1 and 94.4 of Law 39/2015, of 1 October, on Common Administrative procedure of public administrations, the committee proposes to accept this withdrawal and conclude the proceedings.

L0127 U10 N-TRD 601/21- 2

Applicant: Fabian Leonhard
Dates: 03/05/2021 to 15/10/2021
Activity: Translation of the work *Canto jo i la muntanya balla* by Irene Solà into German
Translator: Petra Zickmann
Amount requested: €4,570.00
Amount eligible for grant: €0.00
Score: 0
Amount granted: €0.00

On 31 May, 2021, Fabian Leonhard submitted an application to the Institut Ramon Llull for a grant to translate the work *Canto jo i la muntanya balla*, by Irene Solà, into German.

On 6 July 2021, the applicant notified Institut Ramon Llull of its desire to withdraw said application.

As per the provisions of articles 21, 94.1 and 94.4 of Law 39/2015, of 1 October, on Common Administrative procedure of public administrations, the committee proposes to accept this withdrawal and conclude the proceedings.